

(e) there exists any practice or state of affairs that may be reasonably prejudicial to the interests of the policyholders or creditors of a company.

(f) s'il existe une pratique ou une situation qui peut raisonnablement porter préjudice aux intérêts des porteurs de polices ou des créanciers de la compagnie.

1971 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

(2) Paragraphs 91.2(1)(a) and (c) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(2) Les articles 91.2(1)a) et c) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"(a) the Minister may prescribe a time within which the company shall

(a) il peut prescrire un délai durant lequel la compagnie doit:

(b) make good the deficiency or

(b) soit combler un manque ou à l'10-10

(c) cause the practice or remedy the state of affairs related to in paragraph (1)(a), (b) or (d), or

(c) soit mettre fin à la pratique ou à la situation visée à l'article (1)a);

(d) cause the practice or remedy the state of affairs related to in paragraph (1)(e), and

(d) il peut ordonner en sus pendant de 15

(e) the Minister may direct the Superintendent to take control of the company."

(e) le ministre peut ordonner au directeur de prendre le contrôle de la compagnie.

1971 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

(3) Subsection 91.2(3) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

(3) Le paragraphe 91.2(3) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"(3) On the company's failure to

(3) La ministre peut ordonner au

(a) make good the deficiency or

(a) soit combler le manque ou

(b) cause the practice or remedy the state of affairs related to in paragraph (1)(a), (b) or (d), or

(b) soit mettre fin à la pratique ou à la situation visée à l'article (1)a);

(c) cause the practice or remedy the state of affairs related to in paragraph (1)(e), and

(c) soit mettre fin à la pratique ou à la situation visée à l'article (1)e);

(d) the Minister may direct the Superintendent to take control of the company."

(d) le ministre peut ordonner au directeur de prendre le contrôle de la compagnie.

1971 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

(4) Subsections 91.3(1) and (2) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

(4) Les paragraphes 91.3(1) et (2) de la même loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

"91.3 (1) Where the Superintendent has control of a company pursuant to section 91.2, the power, duties, functions, rights and privileges of the directors of the company and of the officers of the company responsible for its management are suspended.

91.3 (1) Lorsque le superintendant a le contrôle d'une compagnie en vertu de l'article 91.2, les pouvoirs, fonctions, droits et privilèges des administrateurs de la compagnie, ainsi que des dirigeants de celle-ci qui sont responsables de sa gestion, sont suspendus.

(2) On taking control of a company pursuant to section 91.2, the Superintendent shall manage the business and affairs

(2) La superintendant, en prenant le contrôle d'une compagnie en vertu de l'article 91.2, doit en gérer les activités;

1971 (1) (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

(1) The Superintendent, in taking control of a company pursuant to section 91.2, shall manage the business and affairs

(1) Le superintendant, en prenant le contrôle d'une compagnie en vertu de l'article 91.2, doit en gérer les activités;